



UCHWAŁA NR 88/2023
SENATU UNIWERSYTETU WROCŁAWSKIEGO
z dnia 26 kwietnia 2023 r.

w sprawie programu *Studiów Podyplomowych*
Asysta międzykulturowa – dzieci ukraińskojęzyczne

Na podstawie art. 28 ust. 1 pkt 11 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. 2022 poz. 574, z późn. zm.) uchwała się, co następuje:

§ 1. Senat Uniwersytetu Wrocławskiego ustala program *Studiów Podyplomowych Asysta międzykulturowa – dzieci ukraińskojęzyczne* od roku akademickiego 2023/2024 w brzmieniu określonym w załączniku do uchwały.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Senatu UWr
Rektor: *prof. R. Olkiewicz*

PROGRAM

Studiów Podyplomowych Asysta międzykulturowa - dzieci ukraińskojęzyczne

Program studiów obejmuje 3 semestry i zakłada 535 godzin dydaktycznych.
Łączna liczba punktów ECTS: 49.

SEMESTR I					
Lp.	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	Forma zajęć	Forma zaliczenia	Punkty ECTS
1.	Praktyczna Nauka Języka Ukraińskiego – sprawności zintegrowane 1	90	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	5
2.	Realioznawstwo ukraińskie	15	konwersatorium	zaliczenie na ocenę	2
3.	Przygotowanie przedszkola/szkoły do przyjęcia dzieci z doświadczeniem migracji – dobre praktyki	20	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	2
4.	Komunikacja międzykulturowa	10	wykład	egzamin	3
		15	ćwiczenia		
5.	Asystent międzykulturowy w realiach polskiej szkoły	15	warsztaty	zaliczenie na ocenę	1
6.	Psychoedukacja dla asystentów międzykulturowych	10	warsztaty	zaliczenie na ocenę	1
RAZEM					14

SEMESTR II					
Lp.	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	Forma zajęć	Forma zaliczenia	Punkty ECTS
1.	Praktyczna Nauka Języka Ukraińskiego – sprawności zintegrowane 2	90	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	5
2.	Literatura ukraińska dla dzieci	10	wykład	egzamin	2
3.	Diagnoza dziecka z doświadczeniem migracji	20	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	2
4.	Warsztat pracy asystenta/asystentki międzykulturowego/ej	20	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	2
5.	Monitorowanie postępów edukacyjnych i procesu włączania dziecka z doświadczeniem migracji	10	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	1
7.	Aktywność artystyczna w poprawie dobrostanu dziecka z doświadczeniem migracji	20	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	2
8.	Aktywność fizyczna w poprawie dobrostanu dziecka z doświadczeniem migracji	20	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	2
RAZEM					16

SEMESTR III					
Lp.	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	Forma zajęć	Forma zaliczenia	Punkty ECTS
1.	Praktyczna Nauka Języka Ukraińskiego – sprawności zintegrowane 3	60	ćwiczenia	egzamin	5
2.	Praktyka przekładu	20	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	2
3.	Wybrane zagadnienia z historii Ukrainy	10	wykład	egzamin	2

4.	Monitorowanie postępów edukacyjnych i procesu włączania dziecka z doświadczeniem migracji 2	10	ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	1
5.	Praca w grupie zróżnicowanej kulturowo	10	wykład	egzamin	3
		10	ćwiczenia		
6.	Specjalne potrzeby edukacyjne dziecka z doświadczeniem migracji	10	wykład	egzamin	4
		20	ćwiczenia		
7.	Współpraca z rodzicami/rodziną dziecka z doświadczeniem migracji	10	ćwiczenia + wizyta studyjna	zaliczenie na ocenę	1
8.	Psychoedukacja dla asystentów międzykulturowych (w j. ukraińskim)	10	warsztaty	zaliczenie na ocenę	1
RAZEM					19

OPIS ZAKŁADANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ DLA STUDIÓW PODYPLOMOWYCH

Wydział Filologiczny Studia Podyplomowe Asysta Międzykulturowa – Dzieci Ukraińskojęzyczne Poziom kwalifikacji cząstkowej: 6		
Kod efektu uczenia się dla studiów podyplomowych	<u>Efekty uczenia się</u>	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
WIEDZA		
SP_W01	w zaawansowanym stopniu zna i rozumie w języku ukraińskim i polskim ekwiwalenty leksykalne oraz funkcjonalne z zakresu szkolnictwa i pedagogiki	P6S_WG
SP_W02	w zaawansowanym stopniu rozumie znaczenie języka ukraińskiego w komunikacji międzykulturowej z dzieckiem ukraińskojęzycznym i konieczność doskonalenia sprawności językowych	P6S_WG
SP_W03	ma zaawansowaną wiedzę o ogólnych mechanizmach rządzących językiem ukraińskim	P6S_WG
SP_W04	ma zaawansowaną wiedzę dotyczącą najważniejszych wydarzeń i postaci z historii i kultury Ukrainy	P6S_WG P6S_WK
SP_W05	ma zaawansowaną wiedzę o instytucjach kultury i orientację w życiu kulturalnym w Ukrainie	P6S_WG P6S_WK
SP_W06	ma zaawansowaną wiedzę na temat wybranych zjawisk i historii literatury ukraińskiej oraz ważnych ośrodków życia literackiego	P6S_WG P6S_WK
SP_W07	w zaawansowanym stopniu zna kulturę Ukrainy i rozumie kulturowe uwarunkowania zachowań dziecka	P6S_WG
SP_W08	w zaawansowanym stopniu zna i rozumie przebieg procesu akulturacji / adaptacji kulturowej oraz etapy szoku kulturowego	P6S_WG
SP_W09	w zaawansowanym stopniu zna potrzeby rozwojowe i edukacyjne dzieci z doświadczeniem migracji i rozumie wpływ doświadczenia migracji na funkcjonowanie psychospołeczne dzieci, w tym dzieci ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (SPE)	P6S_WG
SP_W10	w zaawansowanym stopniu zna i rozumie zasady, koncepcje, metody i formy projektowania i prowadzenia diagnozy, wsparcia i stymulacji rozwoju oraz edukacji dzieci z doświadczeniem migracji, w tym dzieci ze SPE	P6S_WG
SP_W11	w zaawansowanym stopniu zna i rozumie podstawowe za-	P6S_WK

	sady organizacji i funkcjonowania przedszkola/szkoły, kluczowe dokumenty i procedury przedszkolne/szkolne, w tym te związane z przygotowaniem przedszkola i szkoły do przyjęcia dzieci z doświadczeniem migracji, w tym dzieci ze SPE	
SP_W12	w zaawansowanym stopniu zna podstawowe zasady oceny, ewaluacji i egzaminowania w systemie edukacji w Polsce	P6S_WK
SP_W13	zna i rozumie w zaawansowanym stopniu podstawowe cele swojej pracy, zadania, obowiązki i uprawnienia oraz ich granice	P6S_WK
SP_W14	w zaawansowanym stopniu zna (i rozumie jak działa) system wsparcia dla dzieci z doświadczeniem migracji oraz ich rodzin, w tym m.in. zasady korzystania z pomocy poradni psychologiczno-pedagogicznych, systemu pomocy społecznej	P6S_WK
SP_W15	w zaawansowanym stopniu zna i rozumie praktyczne aspekty pracy w przedszkolu/szkole na stanowisku asystentki międzykulturowej / asystenta międzykulturowego	P6S_WK
SP_W16	w zaawansowanym stopniu zna i rozumie teorie, pojęcia i mechanizmy w zakresie komunikacji międzykulturowej	P6S_WG
UMIĘTNOŚCI		
SP_U01	tłumaczy (obustronnie) podczas rekrutacji dziecka do przedszkola/ szkoły, podczas lekcji i zebrań z rodzicami/opiekunami prawnymi	P6S_UK
SP_U02	wyjaśnia nieporozumienia wynikające z nieznamości języka, uwzględniając w tłumaczeniu różnice kulturowe i barierę językową	P6S_UK
SP_U03	identyfikuje wytwory kultury i literatury charakterystyczne dla obszaru kultury ukraińskiej	P6S_UW P6S_UK
SP_U04	tworzy w języku polskim oraz ukraińskim teksty pisane, właściwe dla określonej sytuacji komunikacyjnej, wykorzystując przy tym różnorodne źródła i prace	P6S_UW P6S_UK
SP_U05	tworzy w języku polskim oraz ukraińskim teksty ustne, właściwe dla określonej sytuacji komunikacyjnej, wykorzystując przy tym różnorodne źródła i prace	P6S_UK P6S_UW
SP_U06	ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka ukraińskiego na poziomie B1, zgodne z obiektywnie określonymi wymaganiami (według wymagań Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego dla studiowanych języków)	P6S_UK
SP_U07	planuje i organizuje pracę własną i zespołową, skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami zadania, dzieli się wiedzą i umiejętnościami	P6S_UO
SP_U08	odpowiednio określa priorytety służące realizacji zadań, gospodaruje czasem i realizuje zadania w wyznaczonych terminach	P6S_UO
SP_U09	dokumentuje swoje działania oraz tworzy dokumentację przedszkolną/szkolną zgodnie ze standardami prawa oświatowego i zasadami oraz wytycznymi obowiązującymi w danej placówce (w tym w zakresie diagnozy, monitorowania i ewaluacji)	P6S_UO
SP_U10	współpracuje z dyrekcją, nauczycielkami i nauczycielami oraz specjalistkami i specjalistami w przedszkole/szkole a także z uczniami/ uczennicami i ich rodzinami	P6S_UO
SP_U11	wspiera, stymuluje, monitoruje i ewaluuje proces uczenia się dzieci z doświadczeniem migracji, również dzieci ze SPE	P6S_UW
SP_U12	rozpoznaje bariery w komunikacji, w adaptacji kulturowej i integracji dzieci oraz podejmuje działania zapobiegawcze i naprawcze	P6S_UW

SP_U13	diagnozuje, wspiera, stymuluje, monitoruje i ewaluuje rozwój i dobrostan dzieci, (również ze SPE) uwzględniając kontekst doświadczenia migracji	P6S_UW
SP_U14	organizuje i prowadzi swoją pracę i rozwój zawodowy w sposób zrównoważony, dbając o swój dobrostan	P6S_UU
SP_U15	sprawnie porozumiewa się i współpracuje przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych z dziećmi z doświadczeniem migracji i ich rodzinami oraz z innymi pracownikami placówki, specjalistami	P6S_UK
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
SP_K01	jest gotowy/a do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści	P6S_KK
SP_K02	jest gotowy/a do odpowiedzialnego pełnienia zawodu asystenta/ki międzykulturowego/ej, ma świadomość znaczenia etyki zawodowej	P6S_KR
SP_K03	ma świadomość różnic kulturowych i związanych z tym wyzwań w komunikacji z dzieckiem ukraińskojęzycznym	P6S_KO
SP_K04	jest gotowy/a doskonalić tłumaczenie, zwłaszcza pojęć i struktur językowych obecnych w języku edukacji przedszkolnej/szkolnej	P6S_KK
SP_K05	jest gotowy/a do inicjowania działań i/lub wspierania przedszkola/szkoły w zapewnieniu równego traktowania, przeciwdziałaniu dyskryminacji, wykluczeniu oraz agresji i przemocy, szczególnie wobec dzieci z doświadczeniem migracji	P6S_KO
SP_K06	jest gotowy do rozpoznawania rozwojowych i edukacyjnych potrzeb i zasobów dzieci z doświadczeniem migracji (również ze SPE) i dostosowania podejmowanych działań w celu wspierania i stymulacji ich rozwoju i edukacji	P6S_KK
SP_K07	jest gotowy/a do dzielenia się – z kadrami przedszkola/ szkoły a także z polskimi dziećmi, ich rodzicami i społecznością lokalną – wiedzą i doświadczeniem dotyczącym kultury Ukrainy, wiedzą dotyczącą różnic kulturowych oraz funkcjonowania dzieci z doświadczeniem migracji, w tym ze SPE	P6S_KO
SP_K08	jest gotowy/a wspierać w wyjaśnianiu i rozwiązywaniu konfliktów (szczególnie tych wynikających z różnic kulturowych) pojawiających się podczas funkcjonowania dzieci z doświadczeniem migracji w placówce	P6S_KO
SP_K09	jest gotowy/a współpracować z rodzicami dzieci ukraińskojęzycznych, w tym ze SPE oraz pełnić funkcję pośredniczki i pośrednika językowo-kulturowego pomiędzy dzieckiem i jego rodziną a społecznością szkolną i lokalną	P6S_KO
SP_K10	jest gotowy/a wspierać wiele/międzykulturowy rozwój tożsamości dzieci z doświadczeniem migracji, wspierać ich dobrostan i samoocenę oraz dbać o widoczność ich kultury	P6S_KO
SP_K11	jest gotowy/a ewaluować swoją pracę w odniesieniu do postępów rozwojowych i edukacyjnych dzieci oraz wyznaczonych celów edukacyjnych i wychowawczych, a także poszerzać swoje kompetencje	P6S_KR
SP_K12	jest gotowy/a do współpracy ze specjalistami, ekspertami w celu wspierania i stymulowania rozwoju i edukacji dziecka z doświadczeniem migracji, w tym ze SPE	P6S_KK
SP_K13	jest gotowy do podjęcia właściwych działań i wsparcia placówki w jej przygotowaniu do przyjmowania dzieci z doświadczeniem migracji, w tym dzieci ze SPE	P6S_KO

Objaśnienie symboli:

PRK – Polska Rama Kwalifikacji

P6S_WG/P7S_WG – kod składnika opisu kwalifikacji dla poziomu 6 i 7 w charakterystykach drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji

SP_W - kierunkowe efekty uczenia się w zakresie wiedzy
SP_U - kierunkowe efekty uczenia się w zakresie umiejętności
SP_K - kierunkowe efekty uczenia się w zakresie kompetencji społecznych
01, 02, 03 i kolejne - kolejny numer kierunkowego efektu uczenia się